



Dialogus
om den
papistiske Messe.
1533.



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 166 8° copy 1





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 166 8° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 166 8° copy 1



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 166 8° copy 1

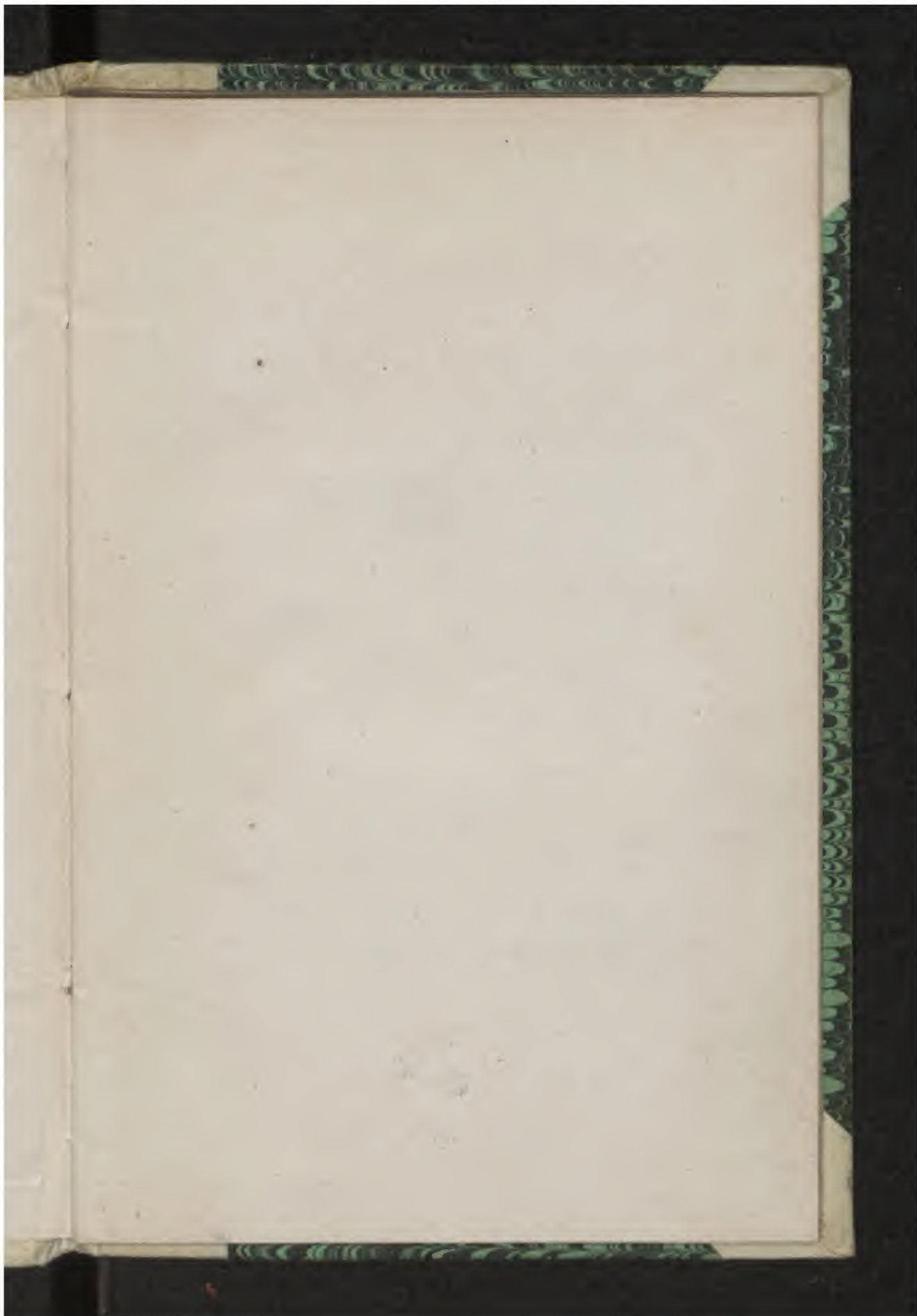
53, 6. 80.

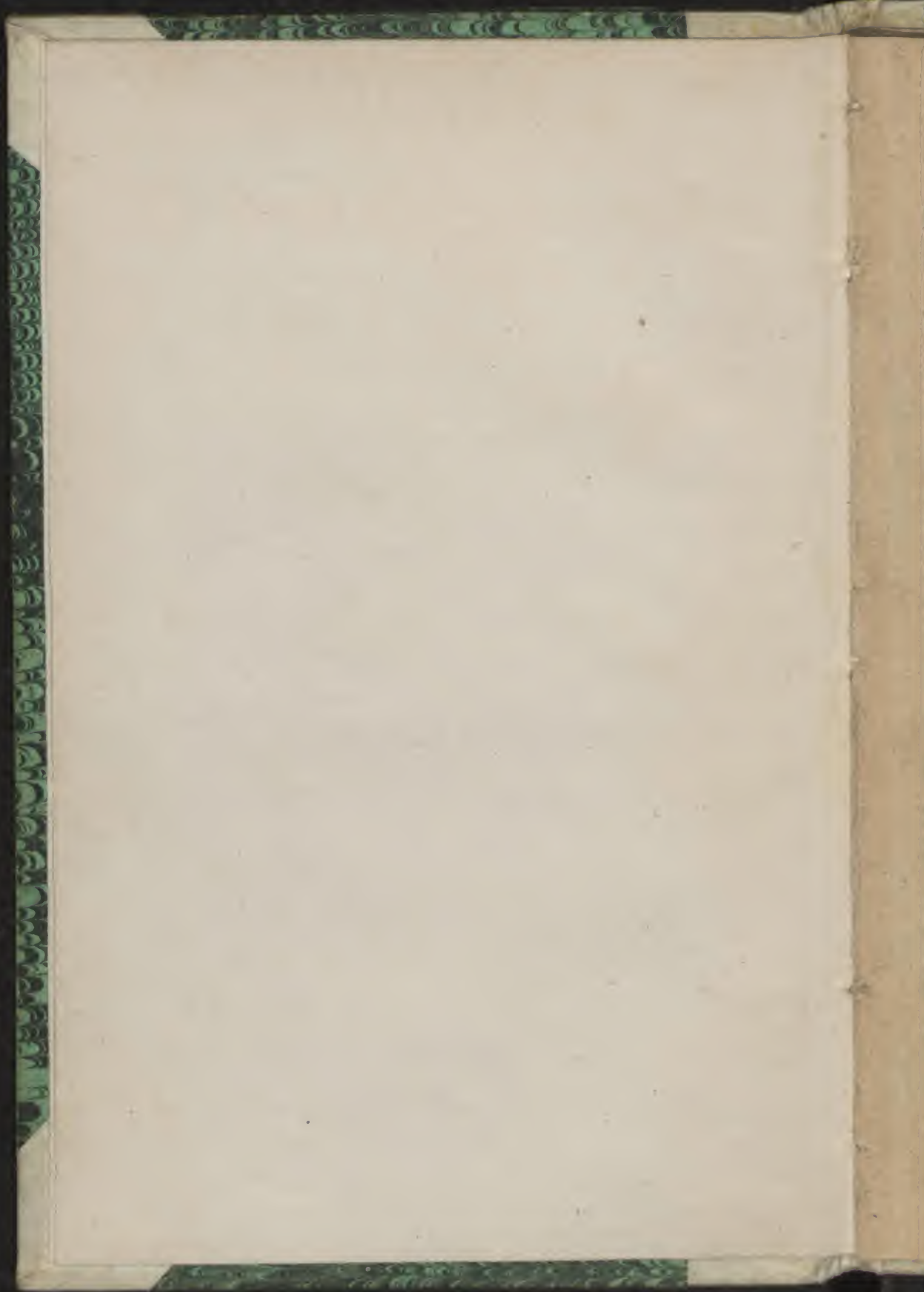
LN 166

ex. 1

H







Dialogus

En greselig ond tiende sø

Paues sick til Rom om den Papistiske
Messe som er det ypperste høffuisticket
hans oc Anthechristens Kircke / Och
huad suar hand oc hans hellige aan-
delige selfskaff der til swaret

haffue

¶

M. D. xxxiii

Her effter følger deris
naffn som handle denne sag

Pauen
Cardinalen
Doctor Iohan Wolff
Doctor Stangebrand
Broder Dirick wende kaabe
Hans fiskere
Her Jon skrick
Jens klockere
Jon i rudebeck
Her Cantor
Capellanen
Grete



En Fortalle

Dade oc fred met eder alle
Så sig aff Christo Christne kalle
der til den ewige salighed
Øncker ieg eder meth kerlighed
wille i nu høre en liden stund
ieg beder eder gerne aff hertens grund
da wille wi eder giffue til kiende
en tidinge ny der pawen hende
hanff Messe blesst siug oc tilde saar
it mechtig røchte der aff gar
det skal nu for eder bliffue obenbare
huad Pauē oc hās raad mōne der til suare
da hand den tidinge fick atij høre
der monne hans messe fad anrøre
thi warer nu stille oc metcket wel
meth ret forstand oc redelig skal
den ewangeliske messe til loss oc are
Som Cristt nadwore monne were
Papiste messe er Pauesund
det er Christi nadwore ingelund
men pauens eygen regement

De icken Christi testamene
met hwilket han syne discipler bød
At de skulde betencke hans pine oc død
thi bedet ieg edet kierlige alle
At ingen lader sig det ilde befalde
om han het høret saadant snack
der hannem icken kand were til tack
och men at messen bespottis der med
Her kand were nogen de tencket der
ney det skal ingen saa forstaa
At den rette messe bespottis ma
men Pauens messe oc hans samfund
forsage wi nu i denne stund
met all hans rich oc egen dacht
Som er imot den hellige schrifte
falder her oc nogre ordt i blandt
Som det sig saa vel hende kand
der groffue er for edet at høre
der a skulle i edet icken forpne
Papister skulle dette wel bechaffue
forthi det er deris ny aars gaffu

Cardinalen taler til Pa

uen och siger

Aller heligste fader kiære
En tidinge ny haffuer ieg at bere
ieg haffuer her saet it sendebreff
her proest aff Børlunde til mig schreff
Saa lenge ieg haffuer wandret om kting
hørde ieg icke en farliget ting
den forstøring som wor i Jerusalẽ gjort
wor ey saa farlig haffuer ieg sport

✥ Pauen

Swad er det her Cardinal
men der gaar aff saa megen pral
Anrøer det alle rige oc land
Besønderlig folck eller en meenlig stand

✥ Cardinalen

de beste folck anrøer det
Som øpperlige er oc i mechtig stede
oc det beste støcke som er fundament
i presters oc monckers ategement

✥ Pauen

A swade det er it stort nimmere
det maa wel om wor messe were

det ærbøst hæffuer lenge weret spent
skjuder det løff da ere wi skient
den strate hwn i wort herte gaar
Haa saa wi der aff wort hane saar

✠ Cardinalen

Drømmen radde i herre fuld vel
ieg mig forskriker i all min skel
ieg wil det oc for sandinge sige
mine tender de knabre ieg wil ey lunge

✠ Pauen

Hiere her Cardinal siger det mig
hwoyledis met messen det hæffuer sig
Haa der til ingen gode raad
ath hwn skal icke saa bliffue forsmad
bliffuer off den fodskaemel neder kast
da salde wi hdi skarned met en hast

✠ Cardinalen

Ieg er forbistred ieg kand det ey raade
det staar nu alt til eders naade
om i kunde noget der til optencke
ath ingen skal messen for off forskrencke

✠ Pauen

Hwad er dog messen kemmen til wanck
men hwn er nu saa saare kranck

♣ Cardinalen

Hvñ er mi kommen i tøjste oc ry
ath hvñ er det siørste affguderi
Der nogen tidt kand were til
der siger nu alle i hwo som wil
de siqe hvñ er en klo saa skarp
hvñ napper bort baade kortil oc sereck
der til det beste i bondens bo
baade suin och heste ope och koo
de kalde hende oc saa skiendelig
en penigen seek bedralig
ieg frøchter hvñ kommer snart i den kredz
at hvñ skal løbe i gennem en spedz

♣ Paven

Hanne denne tidinge were sand
eller det er søg de føre om land

♣ Cardinalen

Hvñ er saa sandt wil ieg eder siqe
som døden er dem alle der leffue

♣ Paven

Forferliger er denne tidinge at høre
end forderkelff gud loder om natten giøre
oc gruffueligere er hun til ath see
end iørckhed gud lader om middagen ske

¶ Cardinalen

Herre det er saa stor en skade
vi ere der om ey alle glade
min tunge karto det ey wdrøcke
den skade off hender i dette stöcke
wden i det kunde i ere den mand
der saadan ting begrunde kand

¶ Pawen

Dwo er den meth sit hoffmod
der staar wor messe saa imodt
er han Iøde hedning eller turck
vdi huilcke sig bruger dene onde hoffsuerck
oc kommer wor messe i saadant ry
at hwn maa plat off landen fly

¶ Cardinalen

Christi nadtwore er den hoffsuit sag
der giør wor messe saa stor winag
hans bistander er de Christine alle
Som sig lade nu til troen kalle
høplerde mennd oc meget wifze
wor messe giøre de hwercken roo eller lifse
forløane moncke nunner oc prestes
Christum kalle de deris mesters
Sudere oc skindere giøre oc saa

de kunde nu scrifften saa ret forstaa
oc der til bønder for vden ende
de ville vor messe nu inted kende

Pawen

Denne skade er megit store
end den i Sodoma oc Gomorra
aff helssuedis ild som dem heinde
Saa lecker vort skib huort wi off wende

Cardinalen

Ja herre wi maa fast stoppe
vort skib som monne for bølgen hoppe
Jeg frøeter det er dog inted wert
wi hassue saa søye aff scrifften lert

Pawen

Guem hassue de til dommere set
ath grandtyske oc dømme i denne ret

Cardinalen

Femten Epistoler monne det vere
Apostle gerninger met anden lere
Dil messen sin misbrug ey da forlade
bekende sin ond skaff oc bedis om naade
Saa ville de siden til vidne kalle
Propheete met deris bøger alle
Oc lade sig saa sterckelig røste

paa den Hebreiske epistel sig saare trøste
det gamle testament er Hoffuitzmand
Cristus der Fennicken i sin hand
Paulus er en kempes god
han vil oc vor messe staa enod

✠ Pauen ✠

Dette gø: mig saa saare glad
ieg springer vel som en krøbling i stad
oc queder nu som de grede i syn
min glede er stor som ith haffre gryn
huad skal ieg nu mere der til sig
for disse færdzmenne maa wi alt vilge
wi gøre den vel saa stort ithmen
som ieg kan bide vdi en sten
de ere partier som dommere ere
aff begyndelse manne de bore fiende vere
vor messe hwen saar der sundhed aff
som Kong Pharae aff det røde haff
men kunde wi saa langt mer sagen kome
ath vor aandelig ret maatte der paa døme
da haffde vor messe ingen nød
net hende maatte wi end winde vor bisp

✠ Cardinalen ✠

I suare ick herre nu snildelig

eders tale er inted dugelig
vor aandelig ret er aldrig saa skøn
ath de aete hammen ved en bøn
scrifften ville de haffue fram
oc gøre aff oss saa stor en skam
ath wi haffue mer lest vor decret
end wi haffue scrifften offuerseet

✠ Paven ✠

Met scrifften kunde wi ingelund
wi mindis det icke saa vel til grund
ieg ved en tilfluct trøstelig
Hvæn kan vel vere raadelig
Berrer oc søster ville wi til scriffue
der kan mer list hoeffuerck bedriffue
de kunde vel straffe vor ved erpart
met hug oc slag ath der haffuer art
oc trusse den fast met haarde ord
oc lere den saa ath staa ret i kor
de dristis en siden det ath gøre
vdi nogre maade vor messe gøre
Ath lese oc faste effter gammel seer
straffe de nu som huer mand ved
de bespotte vor store mectighed
oc nederflaa all vor hellighed

de forhaane off nu saa mangelund
oc alt dor regimente sammelund
de lere at folckit skal du inted gaat gøre
dor messe vñlle de oc inted høre
dort heilige Afflad acte de cy meer
stor haanhed off nu der aff skert
de Berrer oc fñster ieg gaff til kende
vñlle wi bestyre met kloge sinde
wi vñlle dem sñst met penninge smøge
der met vñlle wi dem smidige gøre
at i dem kant mand gøre weeg
en bestsko som det wore beeg

Cardinalen

Hagde det noget hulper som i na sig
da Hagde wi huercken angift ellet quide
ieg men wi haffue det alt forsoget
net wi der regne det repser vel høyt
haade sølff oc guld kaast oc tñering
som lenge maatte veret dor nering
det wi haffue vdgiffuet met den act
at dor messe skulle bliffue ved sin act
Wans pipenskeg oc Hennicke see surt
brant herskendiessuel den onde wort
de haffue derts beste vel der til gloet

som i haffue baade hørt oc sport
ieg men de wunde vel saa megen priff
som de haffde bygd ith Slot aff iss

✠ Dawen ✠

Dette hagde ieg aldrig troet
ath de skulle saa søye maudom gjort
huorledis kommer nu dette til
ath de haffue bringet saa søye spil

✠ Cardinalen ✠

De ere icke alle bestickelige
ath beskermme messen driffelige
de see sult aff detis braa
wor vederpart han kan oc saa
saa sandis her nu ieg vil ey lunge
en meenlig sprock mand pleyer ath sige
den ene han pucker oc gøi sig hen
den anden det ey acter ved en ben
men dette er dor messe ith fatligt saas
hendis besorne mend fra hende gaar
Palter, Vigulier oc stor høytid
som ofte gjorde hende baade glad oc blid
met offer oc andre gode kromme seede
hwen morne saa fast nu der effter lede
Embedis brodre gjorde hende oc got

de gōze nu aff hende baade spe oc spot
naar bonden miste noget gotz eller queg
messen bad han kroy hellige sig
ath gribe oc fange den onde krop
som det haffue stolid oc henge hannem op
det gotz oc penninge som wor taffe
ath søge det op vor hendis krafft
ath saar oc fa skulle icke wantrissfuls
oc icke aff nogen siuge fordrissfuls
der til viste hwan baade raad oc snilde
ath de skulle icke fare ilde
for saadan konst paa bondens berck
sick hwan offte baade gaffuer oc skenck
til søres kunde hwan oc hielpen i nød
der met tiende hwan baade øll oc brød
for saadan ting oc andet mere
vel hundred tusinde oc end flere
vnde hende gantske saare uel
de acte hende icke nu ved ich silde skel
thi græmer hwan sig saare aff dette skwach
ath hwan er worden ilde kranck
til leffuid kan hende ingen trøste
aff sorg maa hendis herte brøste

¶ Pawen ¶

Her Cardinal huad trøste i til
om det er raad ieg sige vil
wi ville hende føre aff denne stad
oc til Aaken i det varme bad
wi ville bekoste doxt beste der paa
at h hwon sin sundhed der kan saa

✠ Cardinalen ✠

Vi maa bekoste huad det kan vere
wi hassue vel sø bekosted mere
der hwon soer tid baade klar oc ren
oc kom baade skorued oc skabbed igen
det kende paa hende saa mangelund
hwon er forderffuit plat i grund
ith store stycke end Peder oc Knud
aff hendis krop er salden vd
hwon hassuer oc den siuge Etteam
som er hende oc saa megit gram
wi maa hende føre ieg ved ey huort
ieg frøcter hwon skal plat vissne bort
doxt haab hassuer lenge betet saa
at h hwon skulle noget bedre saa
men hwon forbedrer sig nu saa slet
som en gammel skindkiorrel vdaß sin tuet

✠ Pawen ✠

Doctor Johan wiff den lærde mand
for alle leger en mestere er hand
Doctor Stagebrand maa han til sig kalle
som er en mestere offuer apoteker alle
diffe tuende lærde mend
ville wi antuorde vor messe i hand
om de kunde noget met hende bruge
at h hwij kan leges aff denne siuge

✠ Cardinalen ✠

Men wi haffue køket paa det bad
alt det wi kunde komme aff stad
Saa ville wi oc dem bekaste baade
at h hwij maa komme aff denne waade
oc see huore det sig haffue vil
der maa vel slaa sig løcke til
wi maa først spilde deris bøsse
met den beste salue der kommer fra Møns
hwij maa alt smørges met salue fuld vel
Om hwij skal komme til sin skel

Item nu skickes diffe for
Ireffe Doctors til at hielpe Messen
slittelige som her effter følger
✠ Doctor Johan wiff beseer hendis vād
spiler hendis puls aare oc siger

Wessen hun et saare swag
teg frøchter hun skall icke leffue til dag
teg det paa hendis reeben kender
hun er vel siug vdi alle lemmen
hendis krop saa saare skruinpen er
Som hwn haffde waeret i ih barcke kar
teg kand det achte her som ieg staar
at hendis Canon haffuer fuld ondt ic saar

Doctor Stagebrand

Fra den første dag hun i werden sick
haffuer hun wel hafft det gamble breck
hun haffuer icke siden denne sammen stūd
indtuertis rettelige weret sund
huorledis hun gaff sit vduertis skyn
dog haffde hun induertis dette meen
mange andre mestere flere
ere kommen for hende til stor wannere
forthi at de kunde met ingen fund
den saared heele wel neder til grund
di et det raad her doctor Johan
at wi bestyre noget rozens wand
der met wi kunde hendis lif oppe holde
da saa wt end feede Sin paa stolde
on hun nogen tid kommer paa syne ben

Et

hun gelde off wel for vimage igen
thi achter det nu wel indelig
met eders konst saa suildelig
teg haaffuer her met mig alle h de confecht
Romiske st cker wel en punde wecht
wel tempereret och lagt paa wind
effter Sophisters art oc kloge sind
g rer nu her Doctor eders beste flid
met eders salue i f rde l dt
teg wil hende sm rge haade om och om
met denne salue teg sick fraa Rom
ath wore h n som it p nds t n skarp
da skal hun gaa quit den skorf uede b rck

R Doctor Johan wiff

Nu wel an her Doctor kiere
it fuldt got raudt monne det oc were
Ath wi f rst achte oc grand ke mer
om hun i Sorpio windfangen er
eller noget andit farligt tegen
der maanen ey do i sin rette eigen
En planete heder mars oc l f actig er
tegeret hende oc i denne fredt
teg kand det oc see paa hendis wand
ath hun er affledt vel aff atthen mend

Her offuer wil det off were nødt
forthi hwn er saa wonderlig sødt
off mange hande narur er hwn skaffe
Oc atskillig malin til samme lagt
dog warm dog kold dog fucht dog thør
aldrig saa teg sadant før
hwoz met han det ene hielppe kand
fordersffuet han det andre strap paa stand

✿ Doctor Stagebrand

Ja her docter i sige alt sant
det er alt wist for vden tane
iuange andre mestere flere
inonne det oc paa wnøttelig there
teg frøchter det skal oc off saa hende
at wi ey mere der aff winde
endt den der wil til skidehuffs gaa
atspørge honning och skarnedt saa

Docthor Johan Wolff

Nw ere wi met wor messe i bad
hun kand icke swedis thi er teg ey glad
wi ha sue behoff fuld gode raad
om hun skal nogen tid kliffue kaad
Er det saa atz hwn nu dør
wor skade er flotte endt hellsingør

hun stod met off i løst oc nød
forpchte altidt wort daglige brød
wt motte hende kalde den flydendes kælde
der aff vdsflød baade macht oc welde

✿ Broder Dirick wende kabe
Stelp sancte Per martir huad ieg nu ser
hun suedis nu lenger oc mer
det bliffuer nu got det siger ieg dig
hun ligger nu saa rød oc misser atz mig
ieg kand det fornemme i min cappe strud
hun redes sig selff så vor gable sancte knud
der hiemme paa wort althere staar
hand redder sig oc huert siussuende aar
det giør alt dette varme bad
hun sueder nu fast di er ieg glad

✿ Hans fiskere
ta ta hun bedrer sig fest
alt som en tiuffue aar gammel hest
oc som kornet forbedres aff hahelsten
oc fisken wederguedis wdi soelskin
Sueder hun nu i denne nød
da er det hendis viffe dødt

✿ Doctor Johan wlf
Ich hassuer nu optenckt it andit raad

Her skal snart bliffue en anden laadt
løwen hun haffuer denne stercke natur
nar hun faar vnger vdi sit bur
da fødtes de døde som en sten
det siger teg eder for vden meen
hun giffuer it skraal oc skriger saa fast
Som hemmelen skulde falde met en hast
Saa saa de liff oc bliffue trøst
nar de høre deris moders røst
Saa er oc nu messen som en soel
oprunden aff den Kommer stoel
thi wille wi nu skrige oc lade høre
den romske kircke huadt hun kand gøre
Oc robe oc skrale aff all wor macht
oc lade hende høre sin moders krafft
met store ordt oc krafftig stemme
lader off det icke nu forsomme
oc tage til hielp forfeters dichts
Concilium robe met anden sichts
om hun kand der aff weckis op
Som ligger nu som den døde krop
kand dette ey hielp som nu er sagt
da ved teg ingen anden contrachte
nu her doctor skrige i skrift

Jeg wil eder hielpē som jeg kant best

¶ Doctor Stagebrand

Jeg frøchtē wi bliffue baade hese oc flime
for end þun kand noget til lifued komme
jeg skal det forſøge i denne wande
skulde ieg end der aff miſte min aande

✿ Her Jon ſcrick

wi maa alt haſſue ſkrigere flere
Ellers kunde wi her til inthet giøre
oc ſinþige deris ſrube met hammer ſalue
Saa kunde de bølge ſom nogre kalſſue

¶ Her Cantor

Hæmer ſalue haſſue wi ſaa megen forſmozt
Oc ingen mandom der met giøre
ieg wore til ſtedz for vden meen
ath hui wore i min bøſſe igen
Da ſkulde ieg der aff haſſue roo oc liſze
oc gleder mig ſaa met Ranefſ wiſze

✿ Her Jon ſcrick

Her Cantor hwi lade i eder ſaa for ſcricke
oc regne det ſaa alt ſammen til pricke
jeg wil ſaa ſkrige det toorden ſkal beſſue
ath de ſkulle frøchte alle der leſſue

Hans Fiſkere

Meſſen inaa mere bliffue kranck
oc ſaa end nu ic ſtarre wanck
aff eders ſtoore wraal och ſkrig
end hun kand der aff bliffue queg
men i giſſue hende ic ſpore ſaar
ath han ey wileſſuer dette aar
den ſwage meſſe kand det ey tolle
ath i ſaa ſaare me git wraale
thi er hun helder en hare lig
end en lque met ſit ſtoore ſkrig

¶ Jens Clockere

Lader aff at ſkrige i den onde aand
forſtaa i eder icke paa døtſens bond
i achte inted paa dette ſpil
at meſſen hun nu ſieles wil
hun henter ſaa faſt alt effter ſyn aande
thi ſaar hende kyndelmøſſe liuſt i hande

¶ Jon i tudebock

Eders meſſe hun er ſaare ſuag
det ſer ieg nu paa hendis bag
hendis øgen tre ſalden i hoffuedit ind
hun er baade bleg om neſe oc kind
ligeſt er hun nu til at ſee
alt ſom den gamle fru Liſecke

Der staet hiemne bag wor kircke dør
oc haffuer syn nese went i nør
hendis nesebørret gaa baade til oc fraa
hendis pulsaare kand nu inted slaas
thi er det eder saa stor en waande
hun tager saa dybt alt effter sin aande
teg troer h un skal det ey lenge holde
hendes spødder de ere nu worden kolde

✽ Her Jon skrick

Hiere Jon h wt tale i saa
i haffue der ingen forstand paa
wi wille nu alle legge paa wind
oc spør hende snart i skiersild ind
lader off ick nu were sen
at h hun kand saa werme til syne ben

✽ Jens Clockere

Jeg wll ick haffue den wmag
h wercken i morgen eller i dag
forti det er dog intet wert
icke end saa meget som en fiert
de bønner de ere saa saare forwilt
wort wide wand haffue de i skiersild spille
Oc der met hannem alsammen watsluche
thi er der nu saa onde en lucht

der sidder gode Mücke / Mytter oc preste
met alle de andre deris gode gesser
teg frøcter det vifst for vden føg
ath de skulle dø vdi den røg
saa wore der oc nogre bønder saa dulle
teg troz de haffue inted vretet til skole
de gjorde der til deris største flit
oc haffue den stæncke kedel all beskic

✠ Her Jon skrick ✠

A huad det er ith skadeligt saar
som vor messe nu der aff saar
sketssild monne hendis søde vere
som fisker aff vandit sig monne nate
det wor hende fuld got ith fiskedam
hwn bleff der aff sed alt som ith lam
haffde hwn icke end anden nød
da bleffue nu hunger hendis død

✠ Her Cantor ✠

Wille i nu høre mine rim
da skal hwn met off gaa pillegrim
ith naadesuld billete monne der staa
som er sancta Anna vdi Obenraa
did ville wi hende snartige spør
om det vil met hende tettegen gøre

teg tro: det skal hende suid vel hielp
fordi det er gjort aff en ege stolpe

✥ Hans fiskere ✥

Øz ege tre nu iertegen best
da haffuer ieg saa i schriften lest
den ege staffuer skulde det vere
det siger ieg vist alt paa min are
den skulde du slide oc flere met dig
fordi den kiortel er aandelig
fra din nacke oc til din hal
Øz hanner agh naa met ret oc skel
saadan naade skulle i oc saa
nar i saa kommit til Obentraa
som Clemmed foruerffde sig i Rom
agh han en skalck til bage kom
huo som end nu til Pauen gaar
saadant Afflad han der saar
det Tappel som wor vdi Obentraa
det er nu flet som det monne staa
de Holste bñder kunde det nu mercke
agh det wor skalckhed aff de klercke
dieffuelen monne der sin ondskaff wircke
oc lod sig der aff mennicken dycke
thi blesfue de bñder saare wrede

ath han skulle dem saa forlede
det Lappel brøde de neder i grund
det siger ieg eder i denne stund

✥ Her Lantor ✥

Hvad monne de bønner haffue spott
eller huo haffuer dem saa wise gjort

✥ Hans Hiskere ✥

Jeg ved det vel ath det er vift
Mathet i det ellefte for vden list
Christus taler til dem alle
ia han siger det for vden galle
kommer alle til mig som ere beladde
met sorg bedrøffuelse oc alskøns waade
ieg vil eder frelse oc giffue 20
det haffue de lest kan ieg vel tro
besønderlig det første oc fiortende ca. Joā
der til alle H. Douels seide breff (nes screff
i det gamle testament som ieg kan mercke
Epodi i det tiuffuēde ere de bleffne klercke
de haffue oc lest vdi Esaiā
i det xliii ca kan ieg forstaa
de haffue oc lest Psalteren vdi til ende
Jeremie i det attende giffuis til kende
om stock oc sten ath graffue vdi

oc kalle dem baade Lasse oc Knud
nepge oc bucke oc gøre dem are
sonn de doze guder skulde vare

✥ Her Cantor ✥

Ieg frøcter nu saare huo det vil gaa
men de kunde scrifften saa vel forstaa

✥ Her Jon skrick ✥

I besrøcte her Cantor huo det vil gaa
ieg gø: oc vdi samme maade saa
ieg troz atz dieffuelen met sin list
eller oc hans moder for vift
haffuer giffuet saadant bønner til kende
men de ere saa kloge i sinde

✥ Jens Clockere ✥

Her staa i met eders faders snack
ieg frøcter i saa end fuld liden tack
messen er siugere end hwn for: waar
hwn haffuer hafft helregle siden i gaar
der til haffuer hwn mist sit mal
ieg troz hwn eder icke nu mer kaal

✥ Her Jon skrick ✥

Her Capellan gack nu vel snart
hent off broder Dirick met en fart
atz han maa høre hendis:scrifftemaal

der føre faar han ith gaar pund aal
desligest skal han hende oc berette
da faar han der til ith par Vilde fette

✥ Capellanen ✥

Det er icke raad ath den sorte Munck
der spitzer sine ben oc gaar saa strunck
ath han vor messe skal berette
ville i mitz tro ieg siger edet dette
det wor oc en munck aff det same conuent
som gaff Keyser Bentrick Sacrament
han gaff hannem i det lille brød
forgiftig edet som bleff hans død
Lade i broder Dittick vor messe tøre
Saa tøre han oc ved hende gøre

✥ Her Jon strick ✥

Da gack du i kircken oc wer ey sen
hent off vor herre oc bruge dine ben
ath messen kan hannem tage til sig
ieg støtter hwy taler icke mere ved mitz

✥ Capellanen ✥

Herre ieg kan hannem inted naa
hiemmelen er den stol han sidder paa
der til iorden hans fodskammel er
huorledis kan ieg hannem komme saa nær

Her Jon griber selff i lacten op
oc tager hannem ned med all sin krop
fordi ath i ere en mechtig bayer
i komme sea stelden i Lunde kott
i kunde vor herre baade fange oc byrde
med seny ord oc locke hannem inde
oc sette hannem i den winckel wraa
der som i wille ath han skal staa
ieg er for suag oc drifits icke til
ath bruge med hannem nu saadan spil

✠ Her Jon strick ✠

Ieg troz du est en sendens geck
ieg skal gissue dig paa din mund en sineck
har off hid vor herre oc gack din kaaff
eller du skalt skide vdi Adfferaaff
ieg suer det ved den Gud oc mand
som ieg i dag hadde i min hand

✠ Cappellanen ✠

Hadde i hannem sat gissuer mig til kende
huor i hannem lode samme sinde
paa det wi hannem kunde saa

✠ Her Jon strick ✠

Ieg ead hannem op kant du det forfisc

✠ Cappellanen ✠

Aede i hannem op skal ieg forstaa
da haffuer ieg hannem ont ath saa
ieg men i ere fuld aff geckeri
oc fare met skaren oc skømpet
i wise mig heden som ieg forstaa
effter det veder som blesse i gaar

✞ Her Jon strick ✞

Du haffuer mange ord dog inted beuent
tag nøglene oc aff Sacristid hent
den vor herre det pleyer ath staa
ret bag døren vdi den wraa

✞ Cappellanen ✞

Sette i hannem nu bag døren i wraa
laare monne i hannem da forsinna
men ieg tror ath den herre god
staa icke nu der met kød oc blod
det siger ieg edet i denne stund
der sinde i hannem ingelund
han sidder hof sin faders høgre hand
hulckit nu tror baade quinde oc mand
som han oc selffuer sagde saa
ath han vilde til sin fader gaa
her Jon kunde i nu hannem naa
da reckeren hnd ath wi hannem saa

til messen men ieg thi hwen vil wandre
hwen vil sig ick mere met oss bekømtre

¶ Her Jon skrick ¶

Hør du Capellan skynde dig snart
hent oss da olpen met en fart
skynde dig snart oc var ick sen
thi messen haffuer sine hellsperter huer en

¶ Cappellanen ¶

Jeg mercker nu vel hvor effter i løbe
i mene den olpe man pleyer aff Bispē købe
Bøssen er thom vilde i mig tro
Clockeren haffuer sinøit der met sine sko

¶ Her Jon skrick ¶

Haffuer han det giort da er han i band
hvo haffuer saadant hørt aff nogre mand
han skal det betale met sin hand
saa hjælp mig herre sancte Knud

¶ Her Cantor ¶

Snart / snart løb bort Jens klocker ieg be
tend til liwff oc kôm til mig (der dig
vdi beenhusit skalt du det tende
det samme liwff ieg fick dig i hende
thi Darsen haffuer det selffue wit
ieg haffuer det gemt met megen slut

t mange aar wdt min kiste
jeg wilde det ick end gerne miste

✠ Jens Klockere

Jeg haffuer saa løbet at i jeg er swet (set
i bēhusit haffuer jeg huerckē lius eller lāpe
hwercken talg eller dop sandt jeg der inde
uden p døde musz paa samme sinde
de wore der døde aff hungerts nød
vor kircke her koger ick helder saa fedet
Som hon gjorde for fire aar (grød
jeg wedt ick fulderlig huore det tilgaar

✠ Her Cantor

Eia eia som jeg forstaaer
da er det sant jeg hørde i gaar
de gode siel skiet ingen ere
den tendes hwerckē lius eller lampet mere
huden monne det komme at saadant sker
Eller huo haffuer hørt sadant før
huad monne dog ware den rette orsage
til saadan t ont oc sammerlig plage

✠ Jens Klockere

Her Cantor jeg wil eder si for sant
det wulche det rommerske affladz sandt
den tid det wandrede all verden om kring

Li

oc loffuede fraa sig saa store ting
der dagen kom det skulde betale
da motte det alt wndrage sin hale
Och skiendelige wdt aff landen fly
der aff er kommen saa stort se ty
det dro met sig baade lampe oc lins
der fore swelter nu baade røtter oc musz
oc lide nu saa stoer en nød
at de bliffue plat aff hunger død
wdi skiet sild er icke helder en gnisth
det sporde ieg aff bro Dirick i sisth
for snimnen haffde han der weret inde
oc snackit met nogre aff syne qwinde
de begynte met hannem at kiffue och trette
Saa gleinde han der sin sorte hette

✠ Cappellanen

Hvadgiøris behoff mange liuff at tende
eller oc lamper om natten at brende
de dødingers hoffuit kunde dog inted see
icke kunde heller de tre guder lee
de kunde icke dantze see eller gaa
huor maanden setter det monne de staa
den sed haffue hedninge i deris land
de døpke deris gudet met liufze brand

Wi wille icke bruge saadant gickeri
oc effthersølge deris kiettheri
Gud hassuer selff skafft liusene alle
Sol oc Måne som wi den kalle
alle skenende liusz offuer hemme! oc iord
hassuer han skafft met sit guddoms ord
der eutge liusz er han selff foruist
det siger ieg wden all argeligist
At brende liusz for stock oc sien
eller oc for de dødingers been
der aff hassuer gud plat ingen ere
den tieniste wilde han helder ombere

✠ Her Jon skrick
Grette stat op oc wer icke sen
hent off aff den wie palme en gren
at wi kunde brende oc giffue røg
oc saa fordriffue dieffuelsens fæg
di han giør messen megen qwide
kom snart igen wi wille tig bide

Grete
Jeg hassuer søgt i benck oc i wraa
ingē stedz kand ieg palmer saa
i fiord wi skulde røge wort kiød
da brende wi de palmer alsammen i glød

det radde off en mandt som det wel wiste
At mid pleyg de der met wor here at friste
Siden ha fue i ingen palmer w die
teg er til freddz at h wi are dem qule

✿ Her Jon skrick

H wort heden nu sagde tessuen daa
den tid han monne i stampen scaa
Jeg tror wi ere wdi stor fare
off settis fore saa mangen snare
wort skid er sonder oc rorid er taffe
H wore wse ere wi nu skaffe
hwo kand nu sege for wden lid
aff skiersild ha fue wi haast stor wild
huad skal teg nu sige det er alt giort
skiersild er borre som teg ha fuer spore
oc tog met sig den store skare
som teg nu for edet wil obenhare
psaltere vigilias oc sielebad
der fore ere teg icke meget glad
aarsz dag offer Oc maanede dag
der aff haast de wi baade ro och mag
palmer olpe oc det wide wand
oc saa wort det store band
all bort all bort teg siger edet det

Thi dør wor messe nu strax i sted
skiersild wor den hoffued aare
Som wor paa sunden aff wore forsedre
aff hwilcken wor messe haffuer sin kreffte
dette er nu alt borte de haffue tabe

❖ Doctor Stagebrand

Doctor Johan stoisbroder kare
ieg suerg eder det alt ved min are
ieg vilde icke tage all Skaane land
ath messen skulde dør nu vnder vor hand
dørde hwn nu wi wore til stede
da singe wi inted for vor møde
men ieg siger eder wi vilke borte fare
den stund hwn monne i lifue vare
dør hwn da i alle dy
da ville wi sige ath wi wore aff by
wi ville oc sige offuer alt
ath hwn bleff vdaß Lutterer qual

❖ Doctor Johan wiff ❖

Det tøkis mig got for vden brud
ieg sätpeker det same saa htelpe mig Gud
hagde wi igen vor salue god
da ville wi strax met standende fod
pss selffue smørge bande vde oc inde

oc fødte met det andit vore bōm oc quinde
men det er forgefuts kant ieg nu tro
thi ville wi gifue off til god ro
wi ville nu ride thi det er quelt
wi haffue nu her fuld lidet helt
vil nogen off atspørge saa
huorledis det monne vor messe gaa
da ville wi suare met stolte ord
end nu saa vel som det gick i fiord
i gaar hagde hun en skøn fordants
met en legatē som heder kranz
kranz heder han oc det er vif
saa offte haffuer han Dauens fødder kōst

¶ Hans fiskere ¶

Her Doctor huad meene i at folckene sige
naar de see eder hōff Suinene ride
som i haffue fanget met det skel
ath i haffue messen nu hulpet saa vel
ieg frøcter de sige det alle mand
ath i ere en prangere paa dette land
oc der fore snarligen eder gribe
oc føre eder saa bagbunden til ribe

¶ Doctor Johan wlf ¶

forbade dig den sorte broder Diricks hest

for mig du spotter din onde gest
seg siger det vist alt paa min are
en skalck mænne du for alle v're
det er nock sorg der mig nu skeer
at du mig ick offuer min skade spær

Foro / 129-1 lide. Hals.)

Also myne ghepige leve ged-
iffe dy y ghegheuen den een
de bode myn vor ghegheuen
is dat menige y yde nicht gaden
dy dat myn wachte de sope frolich by
randme by myn kame geyt.
In dat welk i gide droppenge
dat vorken was de almechtig god.
He beer veer edel vme
de mote my y geblet de lyve **##**
danne soekenly y in spade my beer
so endig byk d'esse meer
wde my by (alse in f'ig) d'ne bide
de ween beer lare vorfide.

pluy Iffix ghe lide vā. dat meyer,
pluy e y lide in vaily e.
y gatz s'gōne v'peltarede getiedt en
elide g'gē s'gē lide vā. h'lane
bir y de v'v'nd g'p'v'ng g'c r'ff'et.

